

Contents

Introduction.....	1
Prose Adaptations	15
1. Tayeb Salih's <i>Season of Migration to the North</i> : Othello Comes Home	17
2. George Lamming's Novel <i>Water with Berries</i> : Strategies of "Writing Back"	31
3. Romesh Guneseckera's <i>Reef</i> : Finding One's Own Voice.....	43
4. Robertson Davies' <i>Tempest-Tost</i> : A Canadian <i>Tempest</i>	54
5. Salman Rushdie's "Yorick": Rewriting <i>Hamlet</i> as a "Cock-and-Bull Story"	75
6. Margaret Atwood's "Gertrude Talks Back": A Feminist Canadian <i>Hamlet</i> Rewrite	84
Poetry Adaptations	95
7. Edward Kamau Brathwaite's and David Dabydeen's <i>Tempest</i> Poems.....	97
8. Sujata Bhatt's and Shanta Acharya's Shakespeare Poems: A Female/Feminist Perspective	109
Drama Adaptations.....	121
9. Ann-Marie MacDonald's <i>Goodnight Desdemona</i> (<i>Good Morning Juliet</i>): A Feminist Shakespeare Rewrite.....	123
10. Djanet Sears' <i>Harlem Duet</i> : A Feminist African Canadian Prelude to <i>Othello</i>	137
11. Dev Virahsawmy's <i>Toufann, A Mauritian Fantasy</i> : A Transcultural <i>Tempest</i> in Mauritian Creole.....	154
Conclusion: Shakespeare's Globe, Global Shakespeares: Bridging the Worlds?	167
Works Cited.....	171